

corporation
New York, NY 10169
Tel: 212 953 2070 Fax: 212 953 2073
kern.ny@kerntranslations.com



Global Language Services
Translations · Interpreting
DTP · Localization

KERN Corporation
The Helmsley Building
230 Park Avenue, Suite 1517
New York, NY 10169

Tel. (212) 953 2070
Fax (212) 953 2073
kern.ny@kerntranslations.com

State of: New York

SS.: www.e-kern.com

County of: New York

CERTIFICATE OF ACCURACY

IT IS HEREBY CERTIFIED, that KERN Corporation, a corporation organized and existing under the laws of the State of New York, is professionally engaged in the rendering of foreign language translation services; that it has translated the following document(s)

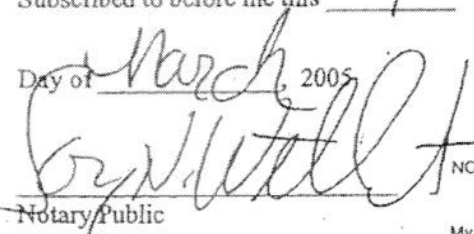
LETTER DATED MARCH 3, 2005 REGARDING AF-CAP, INC. V. REPUBLIC OF CONGO

*from the FRENCH language into the ENGLISH language
and that the said translation is a true and correct rendering of the said document to the best of our knowledge and belief.*

Signed by: 

Subscribed to before me this 7

Day of March 2005


Notary Public

JOY N. WILTERMUTH
NOTARY PUBLIC, State of New York
No. 01WI - 6093589
Qualified in New York County
My Commission Expires June 2, 2007

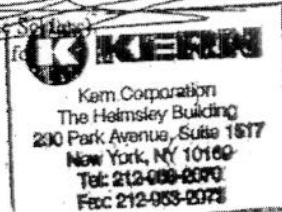


EXHIBIT C

San Francisco: The Russ Building · 235 Montgomery Street, Suite 946 · San Francisco, CA 94104
Tel. (415) 433 5376 · Fax (415) 433 5377 · kern.sf@kerntranslations.com

London: Tel. 011 44 (20) 78 31 56 00 · Frankfurt: Tel. 011 49 (69) 75 60 73-0 · Berlin: Tel. 011 49 (30) 24 72 12 50 · Paris: Tel. 011 33 (1) 53 93 85 20
Zurich: Tel. 011 41 (1) 2 61 11 60 · Hong Kong: Tel. 011 (852) 28 50 44 55 · Amsterdam: Tel. 011 31 (20) 6 39 01 19 · Lyon: Tel. 011 33 (4) 783 783 73

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRES
AND FRANCOPHONY

CABINET

REPUBLIC OF CONGO
Unité - Travail - Progrès

MAEF 0744, CAB.SP.

Brazzaville, 03 March 2005

MINISTER OF STATE

Re: Republic of Congo v. Af-Cap, Inc.

Dear Judge:

I refer to the order issued by this court on 22 February 2005 (the "Turnover Order"), which provides, *inter alia*:

- "The Court hereby takes possession and control of all future royalty obligations owed to the Congo under the Convention [for the production of oil and gas in the Congo dated May 25, 1979] and this Order shall constitute a judgment lien upon the Congo's property interests in, and its rights to receive payment of, its royalty share" from oil companies operating in the Congo under a concession granted by the Congo in the Convention;
- "The Court further orders the Congo to turn over such royalty payments into the registry of the Court and to execute . . . [a] letter of instruction . . . to the parties who pay royalties under the Convention to the Congo revoking prior instructions regarding payment of the royalty . . ."

This suit was initiated over four years ago with a view to persuading United States courts to authorize seizure of the Congo's rights to mining royalties, which it collects within its own territory, in satisfaction of a debt purchased by a creditor without any right to said mining royalties. The Congo has strongly objected to this litigation, which is unfounded. It is premised on the erroneous notion that an American court may transfer the right of a sovereign nation—the Republic of Congo—to dispose of its resources within its own borders. The Republic of Congo has thus far endeavored to cooperate with United States judicial authorities in the hope that United States courts would recognize their obligation to respect the Congo's sovereignty, as is mandated not only under Congolese and international law, but under United States law as well.

In light of the judgments of this Court and the Court of Appeals for the Fifth Circuit, the Congo is constrained to protest in the strongest possible terms the failure to

respect its sovereign rights and the resulting judicial measures that purport to dispossess the Congo of economic rights comprising its national patrimony and principal source of export revenue. It is an established principle of the law of nations that every state exercises full and permanent sovereignty over its natural resources and exclusive authority to control the economic exploitation thereof. The Congo's rights to the mining royalties within its territory are subject to its exclusive jurisdiction and sovereignty, which cannot be subordinated to the judicial measures of another state.

The Turnover Order issued by this Court is a clear violation by the United States of international law which recognizes the right for any sovereign State to exercise authority and control over its natural resources within its national territory. Such actions impact negatively on the relations between the United States and the Congo, undermining the concerted mutual efforts of both nations to encourage private United States entities to invest in the Congo, in particular in the oil sector. This unfortunate development requires the Congo to reassess its relations with the United States, particularly where other sources of trade and investment such as Canada, Europe, India and China continue to respect the sovereignty of the countries with which they maintain an economic relationship.

The Turnover Order is unenforceable in the Congo, and cannot supersede the Congo's sovereign authority to prescribe and enforce its own laws within its own territory. Regretfully, the Congo must hereby advise the Court that, for the reasons stated, the Congo will not implement the Turnover Order.

Please accept, Your Honor, the expression of my most distinguished consideration.

[seal: Minister of Foreign Affairs and
Francophony
Cabinet
Republic of Congo]

[signature]

Rodolphe Adada

Hon. Sam Sparks
United States District Judge
United States District Court for
The Western District of Texas
Austin, Texas

U.S.A.

copy: Hon. William H. Taft, IV
United States Department of State

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DE LA FRANCOPHONIE

République du Congo
Unité - Travail - Progrès

CABINET

MAEF 0744 CAB.SP.-

Brazzaville, le 03 MARS 2005

LE MINISTRE D'ETAT,

Objet : République du Congo c. Af-Cap.Inc

Monsieur le Juge,

Je me réfère à l'Ordonnance de votre tribunal rendue le 22 février 2005 (the « Turnover Order », qui décide notamment :

- « The Court hereby takes possession and control of all future royalty obligations owed to the Congo under the Convention [for the production of oil and gas in the Congo dated May 25, 1979] and this Order shall constitute a judgment lien upon the Congo's property interests in, and its rights to receive payment of, its royalty share" from oil companies operating in the Congo under a concession granted by the Congo in the Convention ;
- "The Court further orders the Congo to turn over such royalty payments into the registry of the Court and to execute...[a] letter of instruction ...to the parties who pay royalties under the Convention to the Congo revoking prior instructions regarding payment of the royalty...

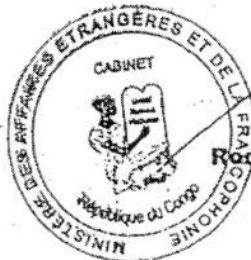
Cette procédure a été initiée par les demandeurs il y a plus de quatre ans dans le but de convaincre les tribunaux américains d'autoriser la saisie des droits du Congo sur la redevance minière qu'elle perçoit sur son propre territoire, en paiement de droits d'un créancier au titre d'une dette du Congo sans rapport avec un droit quelconque sur cette redevance minière. Le Congo a vigoureusement contesté cette action judiciaire, laquelle est sans aucun fondement. Elle repose sur l'hypothèse erronée qu'un tribunal américain pourrait aliéner le droit d'un Etat souverain, la République du Congo, de disposer de ses ressources à l'intérieur de son propre territoire. La République du Congo a jusqu'à présent coopéré avec les autorités judiciaires américaines dans l'espoir que les tribunaux américains admettraient leur obligation de respecter la souveraineté du Congo, comme le leur impose le droit international, le droit congolais ainsi que le droit des Etats-Unis d'Amérique.

Compte tenu des jugements rendus par votre tribunal et par la Court of Appeals for the Fifth Circuit, le Congo se voit contraint de protester vigoureusement contre le non-respect de ses droits souverains et contre les mesures judiciaires qui visent à le déposséder de droits économiques qui font partie de son patrimoine national et qui constituent sa principale source de revenus à l'exportation. Le droit international public établit clairement le principe selon lequel chaque Etat a le droit d'exercer une souveraineté entière et permanente sur ses ressources naturelles, et dispose du droit exclusif d'en contrôler l'utilisation économique. Les droits du Congo sur la redevance minière à l'intérieur de son territoire sont du ressort de sa souveraineté exclusive, laquelle ne peut en aucun cas faire l'objet de mesures judiciaires de la part d'un autre Etat.

Le Turnover Order émis par votre tribunal constitue une violation patente de la part des Etats-Unis du droit international, lequel consacre le droit pour chaque Etat souverain de gérer ses ressources naturelles à l'intérieur de son territoire national. De telles actions affectent négativement les relations entre les Etats-Unis et le Congo et les efforts mutuels de ces deux nations pour encourager les sociétés américaines à investir au Congo, en particulier dans le domaine pétrolier. Ce regrettable développement met le Congo dans l'obligation de réexaminer ses relations économiques avec les Etats-Unis en tenant compte notamment que d'autres pays partenaires commerciaux, au Canada, en Europe, en Inde et en Chine respectent la souveraineté des pays avec lesquels ils entretiennent des relations économiques.

Le Turnover Order est de nul effet au Congo et ne saurait prévaloir sur l'autorité souveraine de notre pays d'appliquer ses propres lois sur son territoire. J'ai donc le regret de vous informer que, pour les raisons indiquées dans la présente lettre, la République du Congo rejette le Turnover Order.

Veuillez agréer, Monsieur le Juge, l'expression de ma considération distinguée.



Rodolphe ADADA.

Hon. Sam Sparks
United States District Judge
United States District Court for
The Western District of Texas
Austin, Texas

U.S.A.

Copie : Hon. William H. Taft, IV
United States Department of State

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE WESTERN DISTRICT OF TEXAS
AUSTIN DIVISION

FILED
AUSTIN DIVISION
2005 AP -6 AM 10:44
WESTERN DISTRICT OF TEXAS
U.S. CLERK'S OFFICE
BY: AF
DEPUTY

AF-CAP, INC.

Plaintiff,

-vs-

Case No. A-01-CA-321-SS

THE REPUBLIC OF CONGO,
Defendant.

ORDER

BE IT REMEMBERED on the 1st day of April 2005, the Court called the above-styled cause for a hearing on Plaintiff Af-Cap, Inc.'s ("Af-Cap") Motion for Issuance of a Show Cause Order [#129], and the parties appeared through counsel. On February 22, 2005, the Court entered a turnover order against Defendant Republic of Congo ("the Congo"), in which the Congo was ordered to execute, within three days of receiving the Court's order, certain letters of instruction addressed to third parties (specifically, CMS Nomeco Congo Inc., the Nuevo Congo Company, and Nuevo Congo, Ltd.) regarding its right to receive payment of royalty obligations under a May 25, 1979 Convention¹ for the production of oil and gas. The purpose of the letters was to redirect the Congo's interest in the Convention royalty obligations to the Clerk of this Court until a judgment held by Af-Cap against the Congo was satisfied. Because the Congo refused to execute the instruction letters, the Court subsequently ordered the Congo to appear at a hearing on April 1, 2005, at which time its authorized representative would be required to execute the letters of instruction and to show cause why the Congo should not be held in contempt of Court. No representative of the

¹ In 1979, the Congo issued a permit to drill offshore to its state-owned oil company, the Societe Nationale de Petrol du Congo ("SNPC"). On May 25, 1979, in order to exploit the permit, the Congo and SNPC entered into a joint venture with various oil companies to produce oil and gas ("the Convention").

EXHIBIT D

48
A1

Congo capable of signing the letters of instruction appeared before the Court. However, counsel for the Congo did appear, both in person and by telephone, to argue on its behalf. Having considered the pleadings filed by the parties, the arguments of counsel at the hearing, the relevant law, and the case file as a whole, the Court now enters the following:

In light of the Congo's failure to comply with the February 22, 2005 Turnover Order entered by this Court, Af-Cap urges the Court to grant further appropriate relief to enforce the Court's Turnover Order. Although, in its papers, Af-Cap proposed multiple, alternative forms of relief for the Court's consideration (including contempt sanctions), at the hearing, Af-Cap took the position that an order pursuant to Rule 70 of the Federal Rules of Civil Procedure would be the most effective and efficient means of enforcing this Court's Turnover Order.

Under Rule 70, Af-Cap urges the Court to enter an order directing the Clerk of this Court to sign the required letters of instruction on the Congo's behalf. Rule 70 provides, in pertinent part:

If a judgment directs a party to execute a conveyance of land or to deliver deeds or other documents or to perform any other specific act and the party fails to comply within the time specified, the court may direct the act to be done at the cost of the disobedient party by some other person appointed by the court and the act when so done has like effect as if done by the party.

FED. R. CIV. P. 70. Under the plain language of the rule, the Court may order a third person to do the act which the Congo refuses to do. Other courts have granted similar relief. For instance, in a case arising in the Seventh Circuit, the Clerk of the District Court for the Northern District of Illinois executed real estate deeds after the defendant refused to comply with the district court's order requiring him to execute the deeds. *Varone v. Varone*, 392 F.2d 855, 856 (7th Cir. 1968). Similarly, in *United States v. Fitzgerald*, 109 F.3d 1339 (8th

Cir. 1997), the district court ordered the United States Marshal to convey a deed on foreclosed property belonging to the defendant in the case after the defendant refused to make the conveyance himself. *Id.* at 1341. In both cases, the Court was able to get around the recalcitrance of the individual defendant by ordering its own designee to perform the required ministerial act.

The Congo, for its part, indicated at the hearing it has no particular objection to the specific Rule 70 relief sought by Af-Cap. Instead, the Congo has made only general objections to the Court's entry of further relief in favor of Af-Cap, which are largely based on its continuing objections to the turnover order already entered in this case. First, the Congo argued the decision by the Fifth Circuit that the underlying property in this case is located in the United States was incorrect. Apparently convinced the Supreme Court would grant a writ of certiorari, the Congo urged the Court to await the outcome of its appeal of the Fifth Circuit's decision prior to taking further action. According to the Supreme Court's official website, on April 4, 2005, the Supreme Court denied the Congo's petition for certiorari. Thus, there is no doubt the Fifth Circuit's mandate will remain the final word on the location of the property at issue in this case.²

Second, the Congo argues the Court's Turnover Order itself is not entitled to legal force and effect because of sovereignty considerations and the act of state doctrine.

² The Congo has also argued "[t]his Court's turnover order directly against the Congo . . . lacks even the tenuous basis on which the Fifth Circuit deemed the property 'in the United States.'" Def.'s Opp. to Mot. for Issuance of a Show Cause Order at 4. The Congo's position is apparently that since the Fifth Circuit focused its opinion on the garnishment relief sought in A-01-CA-100-SS ("the 100 case"), rather than the turnover relief sought in this case, *see Af-Cap, Inc. v. Republic of Congo*, 383 F.3d 361, 373 (5th Cir. 2004), its holding is somehow inapplicable to the latter form of relief. What the Congo fails to recognize, however, is that the Fifth Circuit's consolidation of the appeals of those two actions means the Fifth Circuit's conclusions about the location of the property are binding in both the 100 case and this case. *See id.* ("We also hold that the situs of these obligations is the United States.").

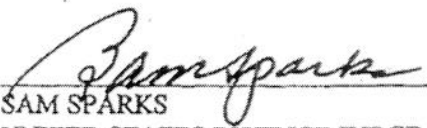
However, these arguments have already been made and rejected in connection with both the Court's initial issuance of the Turnover Order and the Court's denial of the Congo's recent motion for a stay. The Court sees no need to separately address these arguments again here.

Third, the Congo argues the act of state doctrine independently precludes the issuance of contempt sanctions against it. However, since the relief now urged by Af-Cap is an alternative to a contempt sanction, the Court need not address the merits of the Congo's last argument.

Accordingly:

IT IS ORDERED that the Clerk of the Court is hereby appointed pursuant to Rule 70 of the Federal Rules of Civil Procedure and directed to execute the letter of instruction appended to the Court's Turnover Order of February 22, 2005. One executed original of the letter shall be placed in the Court's file. Copies of the executed letter shall be served on counsel for the Congo. One executed original of the letter shall be delivered by the Clerk to Steve McConnico, counsel for Af-Cap. One executed original of the letter shall be delivered to Guy Lipe, counsel for CMS Nomeco Congo Inc., the Nuevo Congo Company, and Nuevo Congo, Ltd. The execution of the instruction letters by the Clerk shall have like effect as if done by the Congo as authorized by Rule 70.

SIGNED this the 6th day of April 2005.


SAM SPARKS
UNITED STATES DISTRICT JUDGE

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE WESTERN DISTRICT OF TEXAS
AUSTIN DIVISION

FILED

APR 11 2005

CLERK, U.S. DISTRICT COURT
WESTERN DISTRICT OF TEXAS
BY MA DEPUTY CLERK

AF-CAP, INC.

Plaintiff,

-VS-

Case No. A-01-CA-321-SS

THE REPUBLIC OF CONGO,
Defendant.

CMS Nomeco Congo, Inc.
Nuevo Congo Company
Nuevo Congo, Ltd.
c/o Their Counsel
Mr. Guy S. Lipe
Vinson & Elkins, L.L.P.
1001 Fannin, Suite 2300
Houston, Texas 77002-6760

Ladies and Gentlemen:

Pursuant to the Turnover Order entered by the United States District Court for the Western District of Texas, the Republic of Congo ("Congo"), on its own behalf or through its lawfully authorized designee, hereby demands, directs, and elects that you pay into the registry of the United States District Court for the Western District of Texas in cash all mineral royalty due under the Joint Operating Agreement ("JOA") dated May 25, 1979 to the Republic of Congo in accordance with Articles 7 and 4.11, respectively, of the Convention regarding Marine I Field dated May 25, 1979 ("the Convention") and the JOA. Any previous elections with respect to the payment of such royalty in kind are hereby revoked.

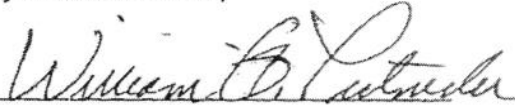
The amounts to be paid pursuant to the preceding paragraph shall include all royalty amounts currently owed by either you, your successors and assigns, or your affiliates, to the Congo pursuant to the JOA and Convention in respect of all periods beginning ninety days from the date of this letter. The payments made to the registry of the Court shall, to the extent thereof, be considered by the Congo as fulfillment of your obligations, and shall be treated by the Congo as payment of the royalty.

EXHIBIT E

cc: Fox

This payment instruction shall be irrevocable except that it shall expire when payments to the Court's registry are no longer required by the terms of the attached Turnover Order entered by the United States District Court for the Western District of Texas.

By order of the Court,


William G. Putnicki,
Clerk of Court

Dated: April 8, 2005

La République du Congo détermine par les sociétés SNA SERVICE INC, SNA SERVICE COMPANY et SNA SERVICE LIMITED étant agréées et comportant un parrain certain, d'attribuer aux unités qui ont travaillé librement à tout opérateur désigné par la République de Congo lesdites parts de pétrole brut;

[illegible][illegible]

Que un certain nombre de juristictions administratives ont rendu des décisions sur
demande d'indemnisation de l'Etat de la part de certains des membres de la population de
cette zone les lois de la Société des Nations sont

1. Les sociétés qui ont été créées en vertu de la loi du 24 juillet 1921, et qui ont été déclarées d'utilité publique, sont :

[illegible][illegible]

que la Société des RABCO était manifestement un tiers aux procédures mention-
nées ci-dessus, elle ne devrait pas avoir à subir de telles conséquences
que l'article 200 du Code de Commerce.

Les articles 209 du Code de Procédure Civile, Commerciale, Administrative et
Financière disposent: "Sous réserve des dispositions contraires des traités inter-
nationaux, les tribunaux étrangers et les tribunaux des Etats étrangers ne
sont compétents pour les affaires étrangères que par les officiers publics ou
ministériels étrangers et les tribunaux des Etats étrangers ne sont compétents
pour les affaires étrangères que par les officiers publics ou ministériels
étrangers et les tribunaux des Etats étrangers ne sont compétents pour les
affaires étrangères que par les officiers publics ou ministériels étrangers".

Util ressort de ce texte que l'exécution n'est requise que pour les décisions étrangères existantes sur le territoire Congolais.

Que les décisions de la Cour de District des Etats-Unis, District de l'Ouest du Texas, ont été rendues, signifiées et exécutées aux Etats-Unis;

Que seuls les effets de cette exécution opère aux Etats-Unis sont ressentis au

॥००॥

Congo à travers la Société SIB NORDO CONGO INC;

que la République du Congo ne saurait repasser la preuve d'un quelconque acte d'exécution accompli au Congo par la Société Américaine AF-CAP INC;

que dans ces conditions, la République du Congo ne peut valablement opposer à un créancier le respect de la formalité d'exécution comme si elle existait en violation sur le territoire congolais;

que la République du Congo connaît en outre une demande par l'application de peine dont elle bénéficie de la loi, notamment des articles 60 de l'acte Unitaire relatif portant organisation des procédures simplifiées de recouvrement et des voies d'exécution et 77 de la Charte des Entreprises d'Etat;

que or, il a été rappelé supra que la Société SIB NORDO CONGO INC n'est qu'un simple distributeur des parts de pétrole brut qu'elle a entre la Société Américaine AF-CAP INC et la République du Congo, cette dernière disposant des droits respectifs en 24 et 25 Février 2000;

que le fait pour la Société SIB NORDO d'avoir introduit une partie de pétrole brut sous une dénomination des juridictions Américaines ne signifie pas que la Société SIB NORDO fasse la qualité de créancier;

que la Société SIB NORDO ne saurait opérer sur cette question d'application de la loi qui relève des juridictions nationales de la République du Congo;

qu'elle sollicite constater que en certain nombre de juridictions nationales ont rendu des décisions ordonnant l'exécution de la partie de pétrole brut appartenant à la République du Congo entre les mains de la Société SIB NORDO, mais que la Société SIB NORDO n'est qu'un simple distributeur des parts de pétrole brut appartenant à la République du Congo, cette dernière disposant des droits respectifs en 24 et 25 Février 2000;

qu'en conséquence, il n'y a pas lieu à ordonner la livraison des parts de pétrole brut appartenant à la République du Congo, sous peine de condamner la République du Congo aux dépens;

sur l'application de la loi

Attendu qu'il résulte de l'ensemble des pièces du dossier que les décisions judiciaires nationales ayant ordonné la livraison des parts de pétrole brut appartenant à la République du Congo au Vénézuéla;

Attendu en effet que la République du Congo est un Etat souverain dont une pareille mesure porte atteinte à son droit;

Attendu qu'il y a lieu de lui faire application des dispositions de l'article 50 de l'acte Unitaire sur les procédures simplifiées de recouvrement et des voies d'exécution de l'UDR qui dispose que la législation nationale et les jugements nationaux ne sont pas applicables aux personnes qui bénéficient de l'immunité de juridiction, notamment les Etats, les entreprises publiques et les personnes morales de droit public ou des entreprises publiques qu'elles soient la forme et la direction, donnant lieu à compensation avec les Etats membres de l'Union, à l'exception de celles dont quiconque aura tenu envers elles, pour réparer de responsabilité;

Attendu également que les décisions judiciaires nationales dont s'agit du pétrole brut congolais ne sont pas encore exécutoires;

qu'en effet l'article 299 du Code de Procédure Civile, Commerciale, Administrative et Financière (CPCAF) dispose que, sauf conventions diplomatiques contraires, les jugements rendus par les Tribunaux étrangers et les actes reçus par les Officiers publics ou ministériels étrangers ne sont susceptibles d'exécution sur le territoire congolais qu'après avoir été déclarés exécutoires par une juridiction congolaise;

voies

10/11/2007 10:11:11

ne qui aurait été compétente ratione materiae pour en connaître;

Attendu en définitive qu'il n'y a donc lieu à opposer à l'Etat Congolais toutes les décisions judiciaires Américaines;

Attendu également que l'article 50 de l'Acte Uniforme sur les Procédures Civiles du Recours et des Voies d'Exception (UPRVC) de l'AMBA dispose que les biens déclarés insaisissables par la loi nationale de chaque Etat partie ne sont pas susceptibles de saisir alors que qu'ils seraient détenus par des tiers;

Or attendu que les redevances pétrolières sont déclarées insaisissables par la loi Congolaise;

Attendu en définitive qu'il s'agit de dire que la saisie du pétrole brut Congolais ordonnée par les tribunaux Américains est contraire à l'ordre public et porte atteinte à la souveraineté de l'Etat Congolais;

Attendu qu'en regard de tout ce qui précède, il y a lieu de dire que la requête de l'Etat Congolais est donc régulière et recevable;

Attendu en fond que cette requête est fondée; qu'il y a lieu de faire droit à cette requête;

Qu'il s'agit donc de constater que les Tribunaux Congolais ne sont pas compétents pour connaître de la saisie du pétrole brut Congolais ordonnée par les tribunaux Américains; et que la République du Congo ne tire de la convention du 25 Mai 1979;

Attendu qu'il y a lieu de dire que la saisie du pétrole brut Congolais ordonnée par les tribunaux Américains est contraire à l'ordre public et porte atteinte à la souveraineté de l'Etat Congolais;

Attendu que la saisie du pétrole brut Congolais est contraire à l'ordre public et porte atteinte à la souveraineté de l'Etat Congolais;

Qu'il y a lieu de faire droit à la requête conformément à l'article 57 de l'UPRVC;

PAT DES PARTIES

Statuant publiquement, contradictoirement, en vertu de sa mission d'arbitrage et en vertu de la loi;

En conséquence, renvoie les parties à leurs moyens de preuve et à leurs conclusions;

ainsi qu'il est présent vu l'urgence et par conséquent;

Constatera que les Tribunaux Congolais sont compétents pour connaître de la saisie du pétrole brut Congolais ordonnée par les tribunaux Américains et portent atteinte à l'ordre public et à la souveraineté de la République du Congo en vertu de la convention du 25 Mai 1979;

Disposant que les décisions judiciaires Américaines de saisie du pétrole brut Congolais ne peuvent s'exécuter sur le territoire Congolais sans avoir préalablement fait l'objet de la procédure d'exécution devant les Cours et Tribunaux Congolais; et que les redevances pétrolières Congolaises sont insaisissables selon la loi Congolaise;

Constatera que les décisions judiciaires Américaines ayant ordonné la saisie du pétrole brut Congolais sont contraires à l'ordre public et portent atteinte à la souveraineté nationale de la République du Congo;

En conséquence;

Ordonne aux sociétés CMS NERECO, Nueva Congo Company et Nueva Congo Limited de livrer à tout opérateur désigné par la République du Congo les parts de pétrole brut revenant à la République du Congo, conformément aux dispositions de la convention du 25 Mai 1979 et de la législation en vigueur;

.../...



Déclare que la présente Ordonnance sera exécutée, en cas de résistance de la
société CHS NOUVEAU, avec l'aide et assistance de la Force Publique;

Ordonne l'exécution provisoire de la présente ordonnance, nonobstant les
voies de recours;

Mettons les dépens à la charge de la société CHS NOUVEAU SA;

Et avons signé avec le Greffier, /s/

Suivent les signatures (affichées)

du Président et du Greffier

suit la mention d'enregistrement

Enregistré à Pointe-à-Pitre le 15/01/2007

pour expédition conformes

certificat conforme à l'original

et en ...

POINTE-A-PITRE, le 15/01/2007

Le Greffier en Chef

La présente ordonnance est
inscrite au rôle de la
justice de la République
au Tribunal de Commerce
de la République de France
de Grande Martinique
et sera exécutée en vertu
de la présente ordonnance
et sans besoin de
aucune autre

En fait, la présente ordonnance
est inscrite au rôle de la
justice de la République
au Tribunal de Commerce
de la République de France
de Grande Martinique
et sera exécutée en vertu
de la présente ordonnance
et sans besoin de
aucune autre

En fait, la présente ordonnance
est inscrite au rôle de la
justice de la République
au Tribunal de Commerce
de la République de France
de Grande Martinique
et sera exécutée en vertu
de la présente ordonnance
et sans besoin de
aucune autre

M. R. KOUSSOU
Greffier en Chef

